

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLA 6 > P

P

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla didascalia P dell'edizione Grosjean 1977.



- letto 351 volte

Edizione diplomatica

Si riproduce la didascalia P dell'edizione Grosjean 1977. Trascrizione a cura di Max Mercader.



P

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_P_0.jpg

tota aquesta munta(n)ya
delonch / es appellade carena per
serray(n)s / (e) p(er) crestians / es appelademu(n)tis
claris / esepiats q(ue) en aquesta dita munta(n)ya ha
moltes bones uilles / e castels los q uals con
baten los huns/ablus altres / encara co la dita mun
ta(n)ya esabunda de pa/ edeuj / edoli / edetotes bones
fruytes:-

- letto 295 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproduce la didascalia P dell'edizione Grosjean 1977.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg

P

tota aquesta munta(n)ya delonch / es appellade carena per serray(n)s / (e) p(er) crestians / es appellademu(n)tis claris / esepiats q(ue) en aquesta dita munta(n)ya ha moltes bones uilles / e castels los q uals con baten los huns/ablus altres / encara co la dita mun ta(n)ya esabunda de pa/ edeuj / edoli / edetotes bones fruytes:-	Tota aquesta muntanya de lonch és appellade Carena per serryans, e per crestians és apelade Muntis Claris. E sepiats que en aquesta dita muntanya ha moltes bones villes e castels los quals conbaten los huns ab lus altres. Encara co la dita muntanya es abunda de pa e de vi e d'oli, e de totes bones fruytes.
--	--

- letto 122 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo alla didascalia P dell'edizione Grosjean 1977.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg	Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques.jpg
--	--

P

Tota aquesta muntanya de lonch és appellade Carena per serryans, e per crestians és apelade Muntis Claris. E sepiats que en aquesta dita muntanya ha moltes bones villes e castels los quals conbaten los huns ab lus altres. Encara co la dita muntanya es abunda de pa e de vi e d'oli, e de totes bones fruytes.	Tutta questa montagna nella sua lunghezza è chiamata Carena dai saraceni, mentre i cristiani la chiamano Montes Clares. E sappiate che su questi monti vi sono molte belle città e castelli che guerreggiano tra loro. Inoltre su questi monti si produce una gran quantità di pane, di vino e di olio, e sono ricchi di ogni sorta di buon frutto.
--	--

- letto 259 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/p-0>